

< 한국어 > 정오표 (사용자 매뉴얼)

페이지	제목	원문	수정문
v	1. 대기모드 (사전 설정 : 정상)	MONITOR OUT 커넥터	< 삭제 >
25	프로젝터 연결	< 추가 >	주 : 프로젝터가 STANDBY 상태에 있을 경우, 대기모드에 대한 설정에 상관없이 MONITOR OUT 단자에서 신호가 출력되지 않습니다 .
76	제어판잠금	프로젝터 캐비닛의 EXIT 버튼을 약 10 초 동안 누르면 "제어판잠금" 기능이 꺼집니다 . " 정상 " 모드를 " 대기모드 " 에서 선택하거나 " 설정 " 을 " 제어판잠금 " 에 서 선택했다라도 캐비닛의 전원 버튼을 눌러서 전원을 켤 수 있습니다 .	프로젝터 본체의 SOURCE 버튼을 약 10 초 동안 눌러 "제어판잠금" 을 끄십시오 . 제어판잠금 이 설정 상태인 경우, 본체의 POWER 버튼은 대기모드에 대한 설정에 상관없이 사용할 수 있습니다 .

< 简体中文 > 正误表 (用户手册)

页	标题	原文	修正
v	1. 待机模式 (工厂预设 : 正常)	MONITOR OUT 接口	< 删除 >
25	连接投影机	< 增添 >	注意 : 当投影机处于 STANDBY 状态时, 电脑输出端口端不会输出任何信号, 且无论 待机模式如何设置。
76	控制面板锁定	长按投影机机壳上的 退出 按钮约 10 秒钟可以关闭 “控制面板锁定”。 即使 “待机模式” 选择 “正常” 模式并且 “控制面板锁定” 选 择 “开”, 仍可使用机壳上的 POWER 按钮开启电源。	按住投影机机箱上的 信号源 按钮并保持约 10 秒以关闭 “控制面板锁定”。 当 控制面板锁定 为 开时, 可使用机箱上的 (电源) 按钮, 而无论 待机模式如何设置。

< 日本語 > 正誤表 (取扱説明書)

ページ	タイトル	誤	正
31	2-4. ディスプレイと接続する	< 追加 >	[注意] ●本機がスタンバイ状態のとき、スタンバイモードの設定に関わらず、モニター出力端子から信号は出力されません。
93	本体キーロック	●本体キーロックの解除方法 本体キーロックが「オン」に設定されているときに、本体の (決定) ボタンを約 10 秒間押すと、本体キーロックの設定が解除されます。 < 追加 >	●本体キーロックの解除方法 本体キーロックが「オン」に設定されているときに、本体の (入力切替) ボタンを約 10 秒間押すと、本体キーロックの設定が解除されます。 ●本体キーロックが「オン」に設定されていても、スタンバイ状態のとき、本体の(電源)ボタン (電源ボタン) は動作します。

< عربي > صفحة التصحيح الخاصة بدليل استخدام (دليل الاستخدام)

التصحيح	الأصل	العنوان	الصفحة
<حذف>	وموصل MONITOR OUT	1. نمط الاستعداد (الضبط المسبق بالمصنع على: عادي)	v
ملاحظة: عندما يكون جهاز العرض في وضع STANDBY (الاستعداد)، لن تخرج أي إشارة من طرف MONITOR OUT (خرج الشاشة) بغض النظر عن إعدادات STANDBY MODE (نمط الاستعداد).	<إضافة>	توصيل جهاز العرض	25
اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر SOURCE في حاوية الجهاز لمدة 10 ثوان لإيقاف «قفل لوحة التحكم».	اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر EXIT في حاوية الجهاز لمدة 10 ثوان لإيقاف «قفل لوحة التحكم».	قفل لوحة التحكم	76
عندما يكون «قفل لوحة التحكم» في وضع «تشغيل»، يمكن استخدام زر الطاقة الموجود في حاوية الجهاز بغض النظر عن إعدادات وضع «نمط الاستعداد».	حتى عندما يتم تحديد «عادي» لوضع «نمط الاستعداد» و «تشغيل» لوضع «قفل لوحة التحكم»، يمكن استخدام زر الطاقة الموجود في حاوية الجهاز لتشغيل الطاقة.		

< English > ERRATA SHEET (User's Manual)

Page	Title	Original	Correct
vi	1. STANDBY MODE (Factory preset: NORMAL)	MONITOR OUT connector	< delete >
25	Connecting the Projector	< addition >	Note: When the projector is in the STANDBY state, any signal is not output from the MONITOR OUT terminal regardless of the setting for STANDBY MODE.
76	CONTROL PANEL LOCK	Press and hold the EXIT button on the projector cabinet for about 10 seconds to turn off “CONTROL PANEL LOCK”. Even when “NORMAL” mode is selected for “STANDBY MODE” and “ON” is selected for “CONTROL PANEL LOCK”, the POWER button on the cabinet can be used to turn on the power.	Press and hold the SOURCE button on the projector cabinet for about 10 seconds to turn off “CONTROL PANEL LOCK”. When the CONTROL PANEL LOCK is ON, the POWER button on the cabinet can be used regardless of the setting for STANDBY MODE.

< Deutsch > ERRATA-BOGEN (Bedienungshandbuch)

Seite	Titel	Original	Korrektur
vi	1. STANDBY-MODUS (Werkseinstellung: NORMAL)	MONITOR OUT-Anschluss	< Löschen >
25	Anschließen des Projektors	< Ergänzung >	Hinweis: Wenn sich der Projektor im STANDBY-Zustand befindet, wird kein Signal aus dem MONITOR OUT-Ausgang ausgegeben, unabhängig von der Einstellung für STANDBY-MODUS.
76	BEDIENFELD-SPERRE	Halten Sie die VERL.-Taste am Projektorgehäuse ungefähr 10 Sekunden lang gedrückt, um „BEDIENFELD-SPERRE“ zu deaktivieren. Auch wenn der „NORMAL“-Modus bei „STANDBY-MODUS“ und „AKTIV“ bei „BEDIENFELD-SPERRE“ ausgewählt ist, kann der Projektor über die POWER-Taste am Gehäuse eingeschaltet werden.	Halten Sie die SOURCE-Taste auf dem Projektorgehäuse für etwa 10 Sekunden gedrückt, um „BEDIENFELD-SPERRE“ auszuschalten. Wenn die BEDIENFELD-SPERRE AKTIV ist, kann die POWER-Taste am Gehäuse verwendet werden, unabhängig von der Einstellung für STANDBY-MODUS.

< Français > FEUILLE D'ERRATA (Mode d'emploi)

Page	Titre	Original	Correct
vi	1. MODE VEILLE (Préréglage d'usine : NORMAL)	MONITOR OUT	< Supprimer >
25	Connecter le projecteur	< ajout >	Remarque : Lorsque le projecteur est en état STANDBY, aucun signal n'est émis par la borne MONITOR OUT, quel que soit le réglage de MODE VEILLE.
76	PANNEAU COMMANDE	Appuyez sur le bouton SORTIR du boîtier du projecteur et maintenez-le enfoncé pendant environ 10 secondes pour désactiver « PANNEAU COMMANDE ». Même lorsque le mode « NORMAL » est sélectionné pour « MODE VEILLE » et que « ACTIVÉ » est sélectionné pour « PANNEAU COMMANDE », le bouton ALIMENTATION sur le boîtier peut être utilisé pour allumer l'appareil.	Appuyez longuement sur le bouton SOURCE sur le boîtier du projecteur pendant environ 10 secondes pour désactiver « PANNEAU COMMANDE ». Lorsque PANNEAU COMMANDE est sur ACTIVÉ, la touche POWER de l'armoire électrique peut être utilisée, quel que soit le réglage de MODE VEILLE.

< Italiano > ERRATA CORRIGE (Manuale dell'utente)

Pagina	Titolo	Originale	Corretto
vi	1. MODO DI ATTESA (Impostazione predefinita: NORMALE)	connettore MONITOR OUT	< Elimina >
25	Collegamento del proiettore	< aggiunta >	Nota: Quando il proiettore è nello stato di STANDBY, nessun segnale viene emesso dal terminale MONITOR OUT indipendentemente dall'impostazione per MODO DI ATTESA.
76	BLOCCO PANN. CONTR.	Tenere premuto per circa 10 secondi il tasto EXIT sul corpo del proiettore per disattivare "BLOCCO PANN. CONTR." Anche quando si seleziona la modalità "NORMALE" per "MODO DI ATTESA" e si seleziona "ACCESO" per "BLOCCO PANN. CONTR.", è possibile utilizzare il tasto POWER sul corpo del proiettore per accenderlo.	Premere e tenere premuto il tasto SOURCE sull'involucro del proiettore per circa 10 secondi per spegnere "BLOCCO PANN. CONTR." Quando il BLOCCO PANN. CONTR. è ACCESO, il tasto POWER sull'involucro può essere usato indipendentemente dall'impostazione per MODO DI ATTESA.

< Español > FE DE ERRATAS (Manual del usuario)

Página	Título	Original	Correcto
vi	1. MODO DE ESPERA (Configuración predeterminada de fábrica: NORMAL)	conector SALIDA DEL MONITOR	< Borrar >
25	Conectar el proyector	< adición >	Nota: Cuando el proyector se encuentra en el estado STANDBY, no se emite ninguna señal desde el terminal MONITOR OUT independientemente de la configuración del MODO DE ESPERA.
76	BLOQ. PANEL DE CONT.	Pulse y mantenga el botón EXIT de la carcasa del proyector durante 10 segundos para desactivar la opción "BLOQ. PANEL DE CONT.". <p>Se puede utilizar el botón de ENCENDIDO de la carcasa para encender el dispositivo, incluso cuando se ha seleccionado el modo "NORMAL" para "MODO DE ESPERA" y "ACT." para "BLOQ. PANEL DE CONT.".</p>	Pulse y mantenga pulsado el botón SOURCE en la cubierta del proyector durante aproximadamente 10 segundos para desactivar la función "BLOQ. PANEL DE CONT.". <p>Cuando BLOQ. PANEL DE CONT. está en ACT. el botón POWER en la cubierta se puede utilizar independientemente de la configuración de MODO DE ESPERA.</p>

< Português > PÁGINA DA ERRATA (Manual do usuário)

Página	Título	Original	Correto
vi	1. MODO ESPERA (Predefinição de fábrica: NORMAL)	conector MONITOR OUT	< Apagar >
25	Conexão do projetor	< adição >	Nota: Quando o projetor está no estado STANDBY, nenhum sinal é emitido do terminal MONITOR OUT, independentemente da configuração para MODO ESPERA.
76	BLOQ. PAINEL CONTROLE	Pressione e segure o botão EXIT no gabinete do projetor por cerca de 10 segundos para desligar "BLOQ. PAINEL CONTROLE". <p>Mesmo quando modo "NORMAL" é selecionado para "MODO ESPERA" e "LIGADO" é selecionado para "BLOQ. PAINEL CONTROLE", o botão ALIMENTAÇÃO no gabinete pode ser usado para ligar a energia.</p>	Pressione e segure o botão SOURCE no gabinete do projetor por cerca de 10 segundos para desligar o "BLOQ. PAINEL CONTROLE". <p>Quando o BLOQ. PAINEL CONTROLE está em LIGADO, o botão POWER no gabinete pode ser usado independentemente da configuração para MODO ESPERA.</p>

< Svenska > ERRATA-ARK (Bruksanvisning)

Sida	Titel	Original	Korrekt
vi	1. STANDBY-LÄGE (Fabriksinställning: NORMAL)	MONITOR OUT-anslutning	< Radera >
25	Ansluta projektorn	< Tillägg >	Observera: Inga signaler skickas ut från MONITOR OUT-anslutningen när projektorn är i STANDBY-läge oavsett inställningen under STANDBY-LÄGE.
76	KONTROLLPANELLÅS	Tryck och håll in AVSLUTA-knappen på projektorn i cirka 10 sekunder för att stänga av "KONTROLLPANELLÅS". <p>Även när läget "NORMAL" har valts för "STANDBY-LÄGE" och "PÅ" har valts för "KONTROLLPANELLÅS" kan STRÖM-knappen på projektorn användas för att slå på strömmen.</p>	Tryck och håll in SOURCE-knappen på projektorhöljjet i ungefär 10 sekunder för att stänga av "KONTROLLPANELLÅS". <p>När KONTROLLPANELLÅS är inställd på PÅ, kan POWER-knappen på höljjet användas oavsett inställningen under STANDBY-LÄGE.</p>

< Русский > КОРРЕКТИРОВОЧНЫЙ ЛИСТ (Руководство пользователя)

Стр.	Название	Оригинал	Правильный вариант
vi	1. ЖДУЩИЙ РЕЖИМ, стандартная настройка: СТАНДАРТ	разъем MONITOR OUT	< Удалить >
25	Подключение проектора	< дополнение >	Примечание: Когда проектор находится в состоянии STANDBY, любой сигнал не выводится из терминала MONITOR OUT независимо от настройки для ЖДУЩИЙ РЕЖИМ.
76	БЛОК. ПАНЕЛИ УПРАВЛ.	Нажмите и удерживайте кнопку EXIT на корпусе проектора в течение 10 секунд для выключения "БЛОК. ПАНЕЛИ УПРАВЛ.". <p>Даже при выборе режима "СТАНДАРТ" для параметра "ЖДУЩИЙ РЕЖИМ" и значения "ВКЛ." для параметра "БЛОК. ПАНЕЛИ УПРАВЛ." питание проектора можно включить кнопкой ПИТАНИЕ на его корпусе.</p>	Нажмите и удерживайте кнопку SOURCE на корпусе проектора около 10 секунд, чтобы выключить "БЛОК. ПАНЕЛИ УПРАВЛ.". <p>Когда БЛОК. ПАНЕЛИ УПРАВЛ. находится в ВКЛ., кнопка POWER на корпусе может быть использована независимо от настройки для ЖДУЩИЙ РЕЖИМ.</p>

< Suomi > PAINOVIRHELUETTELO (Käyttöopas)

Sivu	Otsikko	Alkuperäinen	Oikea
v	1. VALMIUSTILA (Tehtaan esiasetus: NORMAALI)	MONITOR OUT -liitin	< Poista >
25	Projektorin liittäminen	< lisäys >	Huomautus: Kun projektori on STANDBY-tilassa, mitään signaalia ei lähetetä MONITOR OUT -terminaalista VALMIUSTILA -tilan asetuksista huolimatta.
76	OHJAUSPANEELILUKITUS	Pidä projektorin kotelon EXIT-painiketta painettuna noin 10 sekuntia kytkääksesi "OHJAUSPANEELILUKITUS" -tilan pois päältä. <p>Vaikka "NORMAALI"-tila on valittu kohteille "VALMIUSTILA" ja "PÄÄLLE" on valittu kohteelle "OHJAUSPANEELILUKITUS", kotelon VIRTÄ-painiketta voi käyttää virran kytkemiseen päälle.</p>	Paina ja pidä projektorin kotelon SOURCE-painiketta painettuna 10 sekunnin ajan kytkääksesi "OHJAUSPANEELILUKITUS" -lukituksen pois päältä. <p>Kun OHJAUSPANEELILUKITUS on asetettu tilaan PÄÄLLE, kotelon POWER-painiketta voidaan käyttää VALMIUSTILA -tilan asetuksista huolimatta.</p>

< Ελληνικά > ΦΥΛΛΟ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ (Εγχειρίδιο Χρήσης)

Σελίδα	Τίτλος	Πρωτότυπο	Σωστό
vi	1. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ANAMONΗΣ (Εργοστασιακή ρύθμιση: ΚΑΝΟΝΙΚΗ)	η σύνδεση MONITOR OUT	< Διαγραφή >
25	Σύνδεση του προβολέα	< προσθήκη >	Σημείωση: Όταν η συσκευή προβολής βρίσκεται σε κατάσταση STANDBY, οποιοδήποτε σήμα δεν βγαίνει από τον ακροδέκτη MONITOR OUT ανεξάρτητα από τη ρύθμιση για ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ANAMONΗΣ.
76	ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ	Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο EXIT για περίπου 10 δευτερόλεπτα στην κονσόλα του προβολέα, για να απενεργοποιησετε τη λειτουργία "ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ". <p>Ακόμη κι όταν έχει επιλεγεί η λειτουργία «ΚΑΝΟΝΙΚΗ» για το «ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ANAMONΗΣ» και «ΕΝΕΡΓΟ» έχει επιλεγεί για το «ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ», το κουμπί ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ στο περιβλημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την ενεργοποίηση.</p>	Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο SOURCE στο περιβλημα της συσκευής προβολής για περίπου 10 δευτερόλεπτα για να απενεργοποιησετε το «ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ». <p>Όταν το ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ είναι στη θέση ΕΝΕΡΓΟ, το πλήκτρο POWER στο περιβλημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ανεξάρτητα από τη ρύθμιση για ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ANAMONΗΣ.</p>

< Magyar > HIBAJEGYZÉK LAP (Használati útmutató)

Oldal	Cím	Eredeti	Megfelelő
vi	1. KÉSZENLÉTI ÜZEMMÓD (Gyári beállítás: NORMÁL)	MONITOR OUT csatlakozó	< Törlés >
25	A kivetítő csat	< kiegészítés >	Megjegyzés: Amikor a projektor STANDBY állapotban van, a MONITOR OUT nem közvetít jelet, a KÉSZENLÉTI ÜZEMMÓD beállításától függetlenül.
76	VEZÉRLŐPULT LEZÁRÁSA	Nyomja meg és tartsa lenyomva az EXIT gombot kb. 10 másodpercig a "VEZÉRLŐPULT LEZÁRÁSA" kikapcsolásához. <p>A készüléken lévő POWER gomb segítségével akkor is bekapcsolhatja a készüléket, ha a „NORMÁL” mód van kiválasztva a „KÉSZENLÉTI ÜZEMMÓD” értékeként, és a „BE” opció van kiválasztva a „VEZÉRLŐPULT LEZÁRÁSA” beállításához.</p>	Nyomja meg és tartsa nyomva a SOURCE gombot a projektor készülékdobozán körülbelül 10 másodpercig a „VEZÉRLŐPULT LEZÁRÁSA” beállítás kikapcsolásához. <p>Amikor a VEZÉRLŐPULT LEZÁRÁSA beállítása BE, a POWER gombot a készülék dobozán lehet használni a ÉSZENLÉTI ÜZEMMÓD beállításától függetlenül.</p>

< Polski > ERRATA (Podręcznik użytkownika)

Strona	Tytuł	Oryginał	Korekta
vi	1. TRYB GOTOWOŚCI (Wstępne ustawienia fabryczne: NORMALNY)	złącze MONITOR OUT	< Usuń >
25	Podłączenie projektora	< uzupełnienie >	Uwaga: Gdy projektor znajduje się w stanie STANDBY, z terminala MONITOR OUT nie jest wysyłany żaden sygnał, niezależnie od ustawienia dla TRYB GOTOWOŚCI.
76	BLOKADA PANELU STER.	Naciśnij i przytrzymaj przycisk ZAKOŃ. na obudowie projektora przez około 10 sekund w celu wyłączenia „BLOKADA PANELU STER.". <p>Nawet po wybraniu trybu „NORMALNY” dla „TRYB GOTOWOŚCI” i wybraniu „WŁĄCZ.” dla „BLOKADA PANELU STER.”, przycisku ZASILANIE na obudowie można używać do włączania zasilania.</p>	Wciśnij i przytrzymaj przycisk SOURCE na obudowie projektora przez około 10 sekund, aby wyłączyć „BLOKADA PANELU STER.". <p>Gdy BLOKADA PANELU STER. jest ustawiony na WŁĄCZ., przycisk POWER na obudowie może zostać użyty, niezależnie od ustawienia dla TRYB GOTOWOŚCI.</p>

< Türkçe > YAZIM HATASI SAYFASI (Kullanıcı Kılavuzu)

Sayfa	Başlık	Orijinal	Doğrusu
vi	1. BEKLEME MODU (Fabrika ön ayarı: NORMAL)	MONITOR OUT bağlayıcı	< Sil >
25	Projektörün Bağlanması	< ek >	Not: Projektör STANDBY modundayken, BEKLEME MODU için yapılmış ayarlara bakılmaksızın MONITOR OUT terminalerinden hiçbir sinyal verilmez.
76	KUMANDA PANELİ KİLİDİ	"KUMANDA PANELİ KİLİDİ" özelliğini kapatmak için, projektör kasasındaki ÇIKIŞ düğmesini yaklaşık 10 saniye basılı tutun. <p>"BEKLEME MODU" için "NORMAL" modu ve "KUMANDA PANELİ KİLİDİ" için "AÇMA" seçildiğinde bile, kasadaki GÜÇ düğmesi gücü açmak için kullanılabilir.</p>	"KUMANDA PANELİ KİLİDİ" ögesini kapatmak için projektör kabindeki SOURCE düğmesine yaklaşık 10 saniye basılı tutun. <p>KUMANDA PANELİ KİLİDİ ögesi AÇMA olarak ayarlandığında, BEKLEME MODU için yapılmış ayara bakılmaksızın kabindeki POWER düğmesi kullanılabilir.</p>

< Čeština > OPRAVNÝ LIST (Uživatelská příručka)

Strana	Název	Původní verze	Správná verze
vi	1. POHOTOV. REŽIM (STDBY) (Tovární předvolba: NORMÁLNĚ)	konektor MONITOR OUT	< Vymazat >
25	Připojení projektoru	< Dodatek >	Poznámka: Pokud se projektor nachází ve stavu STANDBY, nevychází z výstupu MONITOR OUT žádný signál bez ohledu na nastavení položky POHOTOV. REŽIM (STDBY).
76	ZÁMEK OVLÁDACÍHO PANELU	Stisknutím a podržením tlačítka EXIT na plášti projektoru přibližně 10 sekund vypnete „ZÁMEK OVLÁDACÍHO PANELU". <p>I když je vybrán režim „NORMÁLNĚ” pro „POHOTOV. REŽIM (STDBY)” a „ZAP” je vybráno pro „ZÁMEK OVLÁDACÍHO PANELU”, tlačítko POWER na přístroji lze použít k zapnutí napájení.</p>	Stisknutím a podržením tlačítka SOURCE na skříní projektoru po dobu zhruba 10 sekund vypnete funkci „ZÁMEK OVLÁDACÍHO PANELU". <p>Když je funkce ZÁMEK OVLÁDACÍHO PANELU nastavena na ZAP, lze tlačítko POWER na skříní projektoru použít bez ohledu na nastavení položky POHOTOV. REŽIM (STDBY).</p>